ADVERTENCIA

SOBRE LA PROFECÍA DE EZECHIEL.

E schor, que en tedo tiempo, sun en madio de sua mas severos juiclos, munca abandond á sua emogidos y verduderos fiales, hise lo mismo en la cantividad de su pueblo, enviando excelentes poteias para que mantiviesen unidas las reliquias de aquel grande mantragio, y llenos de su cariatu y de verdadero selo la representasem los males que padecta; y las causas de ellos; te ameciasen los que le babian de verir; le exhertasem à la conversion y á la eminenda de sus costables; y por último le consolasen con la esperanza y seguridad de la libertad, que habia de casagúr. Entre estos tus sentado Excellej, el tercero entre los profetas mayores, hijo de Buzi, decelirje sacerdotal, que juntamente con accionias rey de Judá, fié llevado prisioner à Embloias, y ciaco años despues comenzó à ejercitar el ministerio profético en Emblonia, en el que cubinto por espacio de veinte años, esto es, hasta catorce despues de la toma de Jerusalém, emo paroce instinuarse en el cap. x., 4, y en el tiempo mismo en que Jeremiss profetias ha la saste indiad. For esta ruzon se o haerva una grande conformidad entre las profecias del uno y del ote, cuo sola la diferencia, de que Ezcechél procede mas por descripcion de maravillosas visiona. « Ferenías por discussos confluados.

as, y estadas por masonass communica.

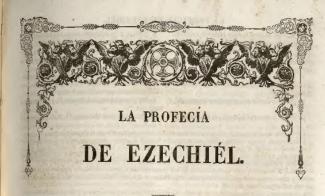
I dejeto de la profecia que vamos á exponor, es declarar como el Señor, que por su gracia y visad residia en sa templo, despues de haber sufrido largamente la ingratitud, rebeldias, idolatrias y depravacion universal de la nacion, fomentades por sus falsos doctores y profetas, y salembias por el mal gobierno de sus candillos y pastores; habis por el mal gobierno de sus candillos y pastores; habis por último determinado demparar su templo, y la morada que tenia entre as pueblo. Race conocer el Señor al profeta esta reirad en disternates visiones, para der masen rostro à les Judios con su impeniencia, por la cul su lagiestad enteramente los lita á abendonar, y pomer en manos de los Caldeos, para esparacides por todes partes; habiendo determinado hacer arder su templo, albamar su cindad, matar su regra y principes, y y por ultimo racer y borrar en levualden todo rustro de república y do Iglesi; sunque de esta queriz que se conservasen algunos residuos, y como unacierta simiento en Egidonia, entre aquellos pocos y desgraciados prisioneros, pura que de ella reviviese despues, y remedesa é au tiempo.

En varios capitulos describe lo que dió motivo á este irrevocable decreto del Señor, baciendo vera los Judios como babian quebrantado en grado extramo todos los mandamientos de la primay segunda tabla : reprendiendo también por estas mismas transgresiones à los que estaban yaen cautiverio en Babilonia , con saveras y terribles amenazas. Despues se vuelve contra los publics extratijeros, y vecinos de los Judios, que ó habian contribuido á su depravacion, ó que per su malignidad habian concurrido a su desolacion , y se habian alegrado de ella; y principalmale contra Tiro, Egipio y Edom, à los cuales intima que serian envueltos en el mismo diluvio demales, que les vendrian de parte de los Caldeos, los cuales iban extendiendo los limites de snimperio con las rumas de muchos estados y ralgos, que conquistaban. Y últimamente pasa é aticinar el exterminio de Gog y de Magóg, últimos y cruelísimos enemigos y porseguidores de laiglesia. Hácia el fin del Libro se vuelve de nuevo á esta para consolarla con los promesas de la redencion eserna por el Mesias , y del establecimiento de su reino y de la nueva ulianza: todo locual en magnificamente figurado por la vision de la admirable restauracion del antiguo templo de Salemón, que describe muy por menor en su primera forma y estado, como que á el habia de turespondor en excelencia y gloria espiritual la iglesia renovada por Jesucristo, un donde do nœro vendria à hacer su eterna residencia, volviendola à poner en un perfecto érden de piedar preside culto, santidad y justicia, seguido da una camplida y celestial felicidad.

Ezechiel, dice un docto expositor del siglo pasado 1, era un hombre de profunda crudicion, da un estirita muy elevado. Por lo que guardando en toda su profecia un estilo medio é igual, sostiene la fuerza de su discurso, no tauto con expresiones fuertes y estudiadas, como con la grandeza de las ideas que representa y describe , como Dies se las hacia ver : de manera que toda la obra de este profeta se puede considerar como un grande rio, cuyas aguas corren con una majestad digna de Dios , y que sin hacer mucho roido encierran inmensos tenores en se profundidad. Esto mismo le hace ser tan obscuro , que como nos dice san Jerónimo , curre los Hebréos no era permitido leer el principio y fin de este Libro , sino es despues de haber llegado á la cdad de treinta años, la misma que era necesaria para entrar a ejercer al ministerm acerdo. tal. Y el mismo san Jerónimo al fin de su exposicion delcap, xxxx, desconfiado de su asierto en declarar los diez y nueve capítulos restantes, y como resuelto á ne pasar de alli, dice: Abiertamente confleso mi impericia, y tengo por mejor no decir nada, que decir poco. Pero despues importinado nor las súplicas de la santa virgen Eustechio, y animado de sus oraziones, prosimió con harto miedo hasta el fin ans Comentarios sobre Ezechiel. Pues si hace equella ingenna confesion. y muestra tanto tamor un tan grande doctor, dado particularmente por Dios a su Iglesia para la legitima interpretacion de sus Escrituras ; ¿ quién será el osado que presuma entrar i sondes los abismos de la divina Sabiduria, en donde con tanto tiento, temor y humildad pusieron el pie , ann llevando por guia la luz del cielo , les mas brillantes lumbre ras de la Iglesia? Por taglo procuraremos, como hasta aqui hemos becho, no apartarnos, en vista de nuestra pequeñes, de lo que los Padres y Expositores estólicos nos dejaron escrito acerca de la declaración de este y demás Libros divinos.

1 Sare dans la Poit.





CAPITULO L

Exchibilactura el tiempo en que el Beñor le apareció en vision profetica; y exenta como bahía visio ha schales de sa gioria, describricadoscem juicio camira sa pueblo; en motio del emal hasta casionces habta sentio su residencia en el templo , como su rey.

- t. El factam est in trigesumo anno, in quarto, inquintamensis, com essentin medio captivorum: juxta fluvium Chobar, sperti sunt occhi, et vidi visiones Dei.
- 2. In quinta mensis, ipse est annus quintus transmigrationis regis loachin.
- 3. Factum est vechum Domini ad Exechielem ibi magus Domini.
- 4. Vacacció à los treintagios, en el mes cuarto, á cinco del mes, que estando yo en medio de los cautivos junto al no Chobár 3, se abrieron los cielos*, y vi visiones de Dios 8.
- 2. A cinco del mes, este es el quinto año de la
- transmigracion * del rey Joachin *. 3. Fué palabra del Señorá Ezechiel sacerdote, filium Buzi sacerdotem in terra Chaldazorum, hijo de Buzi en tierra de los Caldeos, junto al secus fumen Chobar : et facta est super eum rio Chobar : y fué alli sobre él la mano del Se-
- i *a los treinta años* del reino de Nahopolassár, padre de Nahochodorosór, fundador del puevo imperio de Babilanis, ca doude estaba Escenici ; cuyo computo que observado largo tiempo despues. Otras disen que es el año trigésime, contando desde el dies y ocho de Josias, en el que fué hofiado el libro de la ley, y se celebró la Pascua. tou extraordinaria solempidad. IF Acg. xxn, v. to y signientes. V otros que era el de la ciad de Escabidi.

2 Que currespondia al junio del año santo del Jubileo, el cual año comenzaba en el mes de Nisin, o en la pri-

- à Del Sughentes, llamado Chebár, o crundaloso, por la abundancia de sus aguas. Unos diecu, que era un brazo sayou satus qua es el rio Chahoras. Parece que se sebalaron a los Hebréos algunos pueblos en el centorno de Bablionis, o align sitio corcano à este rio para que monson en él. Véase la nota al Salm. CXXVI, 1.
- 4 Manera de hablar frocuento en la descripcion de las visiones, Martin, III, 16, Actor. vii, 55; x, 11, Apocal. xis, (1, para significar un repentino globo de luz extraordinaria, que como si salista del mismo cielo envía el Señor de lo alto: por medio de lo cuai esan representadas las imágenes de las cosas divinas.
- a M'en capitlu, o tambien con los ojes del cuerpo, visiones de Dies, lo que Dios mo descubrió y reveló. Ó lamhim risiones extraordinarias y maravillosas, segua trace hebréa.
- 8 MS. 6. Del pasamiento. 7 El mismo Hamado por otro nombre Jethonius. I Paralip. m., 16, 17.
- Uns coró en el de una manara sobrenatural, arrebatándote en espírito, alumbrande y fortificando su alma, para revelarle en vision arranos y mistarlos divinos, los condes exceden toda capacidas é ingenio de hombres. THE Reg. E910, 48, T IV Beg. Dt. 15.

a lufth in, 23; E, 30; Rim, 8.

4. Et vidi, el ecce ventus turbinis veniebat ab Aquilone : et nubes magna, et ignis involvens, et aplendor in circuita ejus : et de melegis :

5. El in medio ejus similitude quatuor animalium : et hic aspectus corum, amilitudo hominis in eis.

6. Quatuor facies uni, et quatuor pennas uni.

7. Pedes corum pedes recu, et plants pedus

4. Y miré, y hé agui que vente del Aquiton ton viento de torbellino " ; y una grando nubs ", vin forgo envolviendose 1, y a su rededor un resdio ejus quasi species electri, id est de medio plandor " y de enmedio de di, como apariencia de electro , esto es, de enmedio del fuego :

B Y en medio ' de él " habis semejanza de quatro animales * : y el aspecto de ellos era esto, en ellos habin semejanza do un hombre 10,

6. Custro caras tenta cada uno ", y costro ales cade uno 18.

7. Sus piés, piés derechos (8, y la pienta del

1 Y vió que venia tempestad de la parte del Septentrión, ó de la Calden situada al Norte de la Judea, Z Cu hurnoan. En esta (errible imagen se representi à Escoliéi la grande ladiguacion del Selor coutra Jerneslém y contra la judea, la cual tha 3 desegrear sobre sus poutitos por friedro de los Cafdina. Exechall auguste soules en Babilonia, hablaba como si se hallara en los mismes lugares cuya tuina profetizaba, Muchos entiendos por emexpresion; y wiento de torbellino, a Nabochodonosor. Veusa finital. 1, 14, 15; 14, 0, 22; xxuz, 19; xxx, 23. à A Menn de frego y de rayes que acompañaban este temperlad : en la que se elguifica la grande inundarion de

majos y miserias que iba á caer sobre la cabeza de los Judios : é el mismo Nabuchodogosór, que los había de can-

sar con sus tropes, Jerenias IV. 12.

4 Que se envolvia, y recogia dentro de la mabe. El participio involvent es reciproco, y se sobremitada el se, como en el Psalm, xxx, 8. Véase lo que alli notamos. Este fuego salia de la nobe y despues se volvin à mune en ella, y esto es el decir envolviendose, o que se envolvia; y lo mismo, que vemos en las llamas de un horne con-

vexo, que saliendo por la bosa de él , se vuelven despues é meter dentro.

6 Y el respiandor espantese, que arrojabe de si esta nuba tempestoses se extendía y atemorizaba por todas partes. 6 Februar Como color de Hacmal, C. R. De ambde. La palabra bebréa 7000 Chasmal es de ganificación may dudom. Segun unos es una especia da metal muy fina, y compuesta de suatra partes de ora, y una de piata, y parecide al ambir en el color. Segun otros es un cobre ficisimo, como la tumbaga, é el autieno metal de Corinha. Pero habilandose aqui de la apartenção profer de aqual objeto, que se presentaba a la vista (el profeta, perses mes probable explicar esto de la suguiarisima hermosura, que tiene la zonteria eléctrica inflamado , espo color sobrepuje en belleza á lodos los colares, y quisa por eso quiso el Señor mastror en él un rasgoñe de su majestad, é listonparable hermosora. Las nubes tempestucios de rayos y relámpagos camo esta, que vió Execuiel contiena destro de si el fluido electrico, que las causan. De todo esto tendrán mas pleno conocimiento los que hayan vista los ma-Tavillosos experimentos de la maignima eléctrica, contes son los placetes eléctricos, la turandara eléctrica, la bestificación electrica, etc. La figura humana, que se vela en medie de aquel fuego era de color has lisdo, y de tal materia, que declaraba la majestad desqual attislmo personajo, que aca pos ella ropresentado. La que se pued decir en general de esta vision es, que se manifestabo ó Exechtol la grandisima gloria de Dios, como despuer de haher bacho au descripcion, lo declara expresamente por estas palabras : Esta fue la vision de la remejuaça de in gloria de Dios. Cap. II, 1.

7 Parece que el sentido de esta vision es , que el Señor, que habia colocado se templo, y el erea de su alluma. como señal de un residencia entre su pueblo, y como figura del ciclo, donde mera y reina gloriose entre ate Angeles ; representa aqui au calcatiat majestad en Imagenes correspondientes à les figures terrestes del temple ; spairciendo en juicio contra su pueblo, para saltras de El, y destruirio, cep. 2, 17, 18; 21, 23, hasta el Gempo te la retauracion de su Igiesia a la que volveria para colmaria de sus bendiciones y gracias. Cap. xxxx, 8.

A De squel grande globs de fuego.

P Estos representan cuatro querubines ó espíritus estestiales, que son ministros de Dies para ejecutor assórbines, yn pur respecto a los hombres, y yn por algunas «nalklades», que tentan alguna semujanza con animales, que nosstros conocemos. T conferme à esto habla tambien sobre si ama, y sobre les puredes del santoario, y design de el, imigenes de querubines , que con este nombre son lismados estos azimales en el cop. x, 15, 20. En esta primera vision los ilama el profeta *antorales* , porque vió, que se movian , y ne discernió claramenta la **que eras** : hasis que renstita muchas voces esta vision, y registrada de espado, entendi, dijo, que eran querubines. Ales COD. K. W. 20. MERCOCH.

16 Aparocia en medio una figura parecida à la del lumbre en la una cara, y en el cuerpo y ples dereches,

if Cada une tenia cuatro caras con les que miraben à tudes partes; en le que se significa, que estaten specialdos para ejecular las órdenes de Dios à coalquiera parie que fuesça envindos. La do delante era da bombra la del lado derecho de isone, la del izquierdo de buey; y la de las espaldas de águila, v. 10. Coda uno de estos esel ray en sti especie, como lo es el hambre entre tados los animales. Segun el sentido alegórico, el águila representa ta vinidad de Jesucristo : el hombre, la humanidad : el leon, la majestad real ; y el buey, su recerdacio y maridad. como lo expresaron en los principios de sas Evangelios los quatro erangelistas, a cada uno de los quales se aplica tambien alegóricamento uno de estos cuatro simbolos.

12 Dos en accion de volar y ejecutar las órdenes da Dios ; y dos para cubrir la interior de en emergo, en subst de an inviolable pureza.

13 Por pld, ocgan idiotismo de la leugua hebreu, se enticade generalmente toda la plaran y aqui se dies, que mu derechos sus près como las de los hombres : en lo que se significa su expedicion y prontitod para cumplir todal las insinuaciones del Señor, segun que les comunicade sus órdenes.

quasi aspectus æris candentis. 8. Et manns bominis sub pennis corum in

matuor partibus: et facies et pences per quatoor partes imbehant.

A Jameleone craut people corum allering adelierum, non revertebantur cim incederest : sed unamquodque ante faciem suam andaba su cara adelante . gradiabatur.

10. Similitudo antem vultús corum : facies boninis, et facles leouis à dextris ipsorum number : factes autem bovis, à sinistris ipsorum quaturor, et facies aquilas desuper ipsorun quatuor.

14. Facies corum, et pennæ corum extentæ draper : due pennes singuiorum jungehanur, et duse tegebant corpora corum ;

12. Et onimouodque sorum coram facie membulahat; ub) erat impetus spiritus, illucgadiebantur, nec revertebantur cum ambu-

t3. Et similitudo animalium, aspectus coum quam corbonom Ignis ardentium, et quai aspectus lampadarum. Hæc erat vislo discurrens in medio animalium, aplendor igais, et de igue fulgur egradious.

14. Et animalia ibant, et revertebantur in similitudinem folgoris coroscantis.

como quesi planta pedis vitali, el sciutillæ pie de ellos como planta de pie de becerro!, y centellas como aspecto de cobre sucendidisimo.

8. I manos de hombre debajo de sus alas á los contro lados*: y tenian caras, y alas por los cuatro lados.

9. Yens alas se juntaban del uno al otro. No se volvian cuando andaban : sino que cada uno

10. Y era la semejanza del rostro de ellos s: cara de hombre, y cara de leon á la derecha de los mismos cuatro: y cara de buey á la izquierda de los mismos cuatro, y cara de aguila en lo alto de los mismos cuatro.

11. Sus caras, y sus alas extendidas en alto": dos alas de cada uno sejontaben , y dos cubrian los cuerpos de ellos 9:

12. Y cada uno de ellos andaba su cara 1ª adelante : donde era el impetu del espírita *1, alla iban, v no se volvian cuando andahan.

13. Y la semejanza de los animales, el aspecto de ellos como carbones de fuego ardientes 18, y como aspecto de hachas encendidas. Esta era la vision, que discurria en medio de los agimales, resplandor de fuego, y relámpago, que salia del fuego \$3.

14. Y los animales iban, y volvian a semejanza de relámpago resplandeciente¹⁴.

I Reionda y silida como la del bererro. En lo que parece darse à entender un infatigable movimiento en el amicio de Dios y de la Iglesia.

i C. S. Centeguelleadam. Y las centelles, que arrojaban de sus piés encendidos brillaban como un acero tan pastudo del fusgo que ya parecia blanco. Esto significa, que abedecian di Dios com tanta agilidad, que sus pies parcian arrolar centellas por la velocidad con que cambaban.

i Y per esasiguiente brazos de hombre debajo de las ales à los caatro Tados, Y así tenles cuatro manos, como trian custro raria, y anatro alas, una mano en cado uno de sos lados. Otros disen, que siendo dice y sels las ala, eran otras tantas las manos de cada uno. En lo que se significa la diversidad, y eficacia de sus operaciones.

! Ni à la derecha, ni à la inquierda, ni se volvian aixès, sino que caminaban siempre hicia adelante segun la directon de su restro, atendiendo finicamente al fin, que se proponian de cumplir perfectamente los mandamientos del Señor.

5 Su cara humana, que era la principal.

t Bra min. En el v. 5-se dice : en ellos habio semejanza de un hombre : la que as deja comocer del total. 6 conjunte de toda la disposición, y forma de sia cuespo. En este versiculo parece definirse la naturaleza de los Anesis con relacion á las propiedades de otras cosas. Los Angeles son inteligentes como el hombro, poderocos como d ma, inhericani, y da servicio como el bucy, y velvots camo el sguita; en isdaz las cuales propiedades dejan may atras á todas las cosas criadas.

l Sus caras estaban mirando siempre arriba, y sus alas siempre extendidas hácta lo alto. En esto ce significa su affision contemplacion, y su aplicacion à comple al instante la voluntaid de Dios.

s Cada par de cilos se tocahan por el extremo de sus alas extendidas, v. 9.

l Por el respeto de la majestad del Señor. — 19 En derecho de la cara de hombra.

ii France. A in que cra alli la voluntad para andar, andaben. Adando la voluntad y beneplacita del que ciula seniado sobre el trono les impelia pere que caminasen, se parasen, volasen, ó se estuviesen quietos, porque soquerian incer otra com, sino lo que este divino Espírito les inspiraba.

12 Primeramento porque en ceta vision se representaban e Esceliel estos espíritus como ministros del Señor , speciados é lamer los rayos de su justicia sobre Jerusalém, y sobre su pueblo; y en esemão lugar, porque ellos minum estaban llenca de ardor, y de fuego para obedecer á la voluntad del Señor, en el inslanta mismo , que la toppetesen. Psalm. au, 4 , 3 ad Hebr. 1, 7.

13 Y să medio de estos animales, y del carro, ó en medio del condrado, que formaban los animales, sabés un buno, 6, Hamémorie, un alter, 6 un gran brasero Hano de ascuas (réase abajo cop. x, 2, 6, 7), del cual se veian sale, y discurrir do una parte ó otra relámpagos, rayos y vivas llamas de fuego.

H Velocisims, no tumaltuariamente, qu'esquo su antojo, sino segon la voluntad del que gobernaba todos sua mainissum. En el v. 8 y 12, se dice, que no se volvios enando andaban; y aqui, que than y volvias : en la At T. 7. IV.

15. Cimque aspicerem animalia, apparuit rota una super terram juxta animalia, habens quatnor facies.

16. Et aspectus rotarom, et opus carum, quasi visio maris : et una similitudo ipsarum quatuor : et aspectus carum et opera, quasi elt rota in medio rota.

17. Per quatuor parles earum contes ibant; et non revertebantur cum ambularent.

18. Statura quoque erat rotis, et altitudo, el horribilis aspectus: et totam corpus oculis plenum in circuitu ipsurum quatuor,

19. Cumque umbularent animalia, ambulabant pariter et rote juxta ea : et cum elevarestar anonalia de terra, elevabastus simul el

20. Quocumque ibat spiritus, illuc cunte spirity, et rose pariter elevabantur, ac-

45 Y coando yo miraba á los animales, ana reció una rueda i sobre la tierra junto á los animales, la cual tenia cuatro caras .

16. Yel aspecto de las ruedas, y la olora de ellas , como la vista del mar : y una misma la semejanza de todas cuatro : y el aspecto de ellas, v obrass, como si estuviese una rucda en medide otra rueda 4.

47. Iban constantemente la norsus contra la. dos : y no se volvian cuando andaban.

4R. Asimismo his ruedas tenian una astatues y nitura , y aspecto espantoso: y todo si cueron fleno de ojos al rededor de las mismas cuntro.

19. Y cuando andaban los animales, andaban funtamente 10 las ruedas junto á ellos : y cuando los arrinales se alzaban de la tierre, sanization tambien las ruedas con ellos.

20. A cuakraiera parte que el espirituiba, vendo allà el espiritu, las ruedas tambien se almba-

que perece haber contrariedad : pero no la hay, purque el no se volvium de los vv. \$ y 12, quiera dour, que se respection en sa andar, also que than camino derecho adonde les mandahan; y desir ahora, que tous y solrdes, significa, que arabado el viajo de su comision , repetiva velocisimamente cualquiera otre, que se les mandase. Pero san leronimo no huce mucho caso de esta contrariedad aparente, porque dice : Hubiera considera sobre cato, al no as alquiera à la galabra volcian, la comperacion de decir, à semejanza de relampaga resplandeciente. Desaprueba el sunto doctor el becho de los una de haber suprimido en su version este versiculo 14, per paresales, que era contrario à les versicolos 9 y 22; y añade esta excelute regla, que les traduciores de la mesade &critura no deben perder de visia en sus traducciones : Mejor es en los divinos libros tenducir la que asta diche, aunque na se entienda parque se ha dicha, que quitar la que no se sube : porque de la contrata por semjante licencia se harreren tambien atrus muchus conne, que son inefables, é incomprensibles abdounced hombre.

b Correspondie quezabluer la llaren el Esclesidatico, cap. Mit., p. 10. Dicese una rueda, no parque fuessum sola (cuando se bantan cuatro en el versiculo siguiento) sino porque una por una aparesicion arrimotes a la contro primales, como aqui so dice. O se puede tambion ducir con S. Jenósmo : Tan grande era la semejana de los cuatro raedas, que ibem un seguimiento de los cuetro animales, que con nucha verdad se creia les nag rueda. Anado el texto : sobre la derra; por la que no se ha da entendor cata tiera, que pianues, sigo la que se figurada en aquella vision y nale : como ciando los pintores pintando una carrora tirada de cabalha que van corriende, pintan tambles atgus espação de tieros sobre la qua corran. Véanas Aldans, Manazon y Toras.

2 Contro fachadas, posque cada queda constabo de dos quedas, atraversedas que por el menio de la otra, y sul formalian exalto Rebadas e frentes : de manera que ventale à au como esféricas las cuedas. S. Ismanin hubbando de una rueda, dica : Toe habebat fucies quot unimalia sequebatur. De la qua tomacon ocasion clausos para setender la palabra facies no por fachadas, sino per escas ó costos, y para decir, que en cada rucda e veta las tados, 6 grabados los cuatro restros, que tenia cada animal, este es, de hombre, leen, bucy y siguila. Cual de de-Le des interpretaciones ses mas acertada, eso lo juzzarán los hembres de mas acierto que nosobiel-

8 Por obra sa entiende la hechara, à la materia de les ruedas.

4 Como el color del mar,

a has bechures de les ruedes, é le figure, y disposicion can que estaban bechus, era como de mos ruede puede

C lian rueda atravesada en medio de la otra. Como eran quairo las ruedes, cada una se compania de dos ciruslos, que se cortaban en ángulos reutes. y constaba de cuatro semicirculos; y est podian meverse fácilmente á telas pertes, como parece insinuarse en el versiculo siguiento.

I Bian constantamento biala deede di Espiritu del Señez las imprila, y signiendo en todo la vorada recla de la anismiles. Véange arriba les vy. 9 v 14.

8 El Hebrés : Espaidas ; estoca, su circunferencia exterior , é âmbito may grande y enorme, la mismo que su altura, y aspecto, que causaba mucho respeta y verseación ; y todo correspondiente, á la magnificancia del sollo, ó curroza de tau gran Señor.

9 Lo que antes Hamó estatura, ahon llama enerpo, y significa ha oirquaferencias, da las ruedas, que telabas tienas de ejes muy hermoses, como los que apareses en las calas de los pavos renies.

10 En este versiculo y en el siguiente se nos declara, que nada se hace en este mando sino por disposicion de disc. y por el ministerio de sos sentes èngeles , y que totas les cosas por pequeñas que sean estén ordenidas por sa movidencia.

The second secon

a Infrà x, 12.

countes cam, Spiritus cuim vite crat în rolis. signifordole. Porque habin en las ruedas esolutor

et com contibus ibant, et cum stantibus eisbant : et cum elevatis à terra, pariter elerabanter et rote, sequentes ea ; quia spiritus vite crat in rotis.

22. Et similitudo super capita animaliom drosojenti, quasi aspectus crystalli horribiis, at extenti super capita norum desuper.

23. Sub firmamento autem pennæ corum recte alterius ad allerum : unumquodque deabus alis velabat corpus suum, et alterum similiter velabatur.

24. Et audiebam sonum alerum, quasi sonom equarum multarom, quasi sonum sublimis Der : ciun ambularent, quasi sonus ciat meltitudinia ut sonus castrorum : cúmque starent, demittebautur pennæ corum.

25. Nam cum fieret vox super firmamentom, quod erat super caput corum, stabant, el submittebant alas suan

26. Et super firmamentum, quod erat im-

de vida 1.

21. Iban las ruedas, andando ellos, y se paraban 2, parados ellos ; y alzándoso ellos de la lierra, se alzaban juntamente ha mudas, signifudolos : porque habia en las ruedas cantrim de

22. Y sobre las cabezas de los animales une semejanza del firmamento, como aspecto de un cristal espantosos, y extendido arriba por encima de sus cabezas.

23. Y debajo del firmamento las alsa de clios derechas, del uno al otro 4: onda uno com dos alas cubria su cuerpo", y el otro del mismo modo se cubria".

E4. Y ois yo el sonitto de las alas, como sonido de muchas aguas, como sanido del alto Dios". cuando andabana, el sonido era como de muchedumbre, como sonido de campamento» : y cuando se paraban, se bajaban sus alas 10,

25. Porque cuando se formaba vos sobre el firmamento, que estaba sobre las cabezas de ellos, se parabas, y abatian sus alas.

26. Y sobre el firmamento, que estaba sobre mianas ceptii corum, quaxi aspactus iapidis sus cabezas, habia una reincjanza de trono" sapplici similitudo thropi : et super similitu- como aspecto de piedra de záfiro : y sobre la

1 B. Heinto : Porque el Espíritu del animal (és los animales, endiage de número) estaba en los ruedos. porque el misero Espiritu divino, que movis á los apintales, movia las ruedes, como Señer absoluto, que casto topaga challans. Esta carrora de Dios no era tirada de los atimidade, sino que corria por si misma como si tuviera vida: los anismales iban éclante, has ruedas iban en segulmiento de ellos o moviéndose por el mismas, en virtud tel impulso, que Dies imprimia en rellas, y en los animales ; baciendo el Señor, digambelo así, el oficia de cochero, que à elles, y à ciles les gebernabe y hacla caminar. Massem.

2 5e movina les animales, y se movino tambien con el mismo impulso les rueses.

a ? vi si firmamento, é al cielo passocamento bello, que em como la prana del que estaba sobra el troco, y es sestenda sobre las cabezas de los querubinos, distano, y respiasdecionie como el cristal, llono de hormomay de majested. En lo que se da a entender la pureza sobereta, y la los fuarcesible en que Dias baldin.

4 Mestrando sa protondo respeto házia tan alta majestad ; y són les alas extendresa y en accion de volar hógia cuapulera parse adonne fuesch chrisdas. Este vergiculo por lo que hace a la disposicion de las ales, y lo mismo la rarejcales s y 11, los explica Anistor diciendo, que el als de un animal no se juntaba con la del otro, smo que les sias de un mismo enimal , la jaquierde correspondis à la derecha , y eran ignales ambas en recitiod y elevacion; de modo que tentan entra si cierta bella simotria, por la que podín decirse, que estaban juntas, d sulformes. Otros con Miratures, dicen, que cuando los animales, o querinnaes exiencian las alas para volar, entance la als inquierda del querubin, que estaba á in derecha, tocaba la de derecha del querubin, que estaba a la laquiarda. Pero el versiosito 11 parece que está en favor de lo que dica Al. Stinic. 5 Véase atriba el v. 11.

Es repeticion de lo milano; de la ceal usan los thebreus, coundo quisten explicar la conformidad, quo tienen marine copies centre pf.

I Guando butisto ada altas para foder básica lo alto, y recibir das bridares del Selior, bacton nu raido semeliste al de un impotunto y canduloso via , que se despeha por un sisco : 6 al de un espanteso trueno con que Dios uembra à les martales. En le conl se declara, que siendo mos fletes ejecutores de la voluntad del Señor, habian na la lierra lo que á elico Dios les ordensi desde lo aixo de los ciclos, y que no teniendo otra voz, que la de su Soberaso, bacen que se ciga en tedit la tierra per les terribles efectos de su justicia.

8 Para cumplir las órdenas del Señor.

D En estas campemantes, y en estas uguas so pueden tambien entender perticularmente los ejércitos y pueblas, que Dica disponia enviar contra le Juden , y Jerusalém paya destruirias,

to Para cir la vos del Sebor, y recibir sus ordenes. Inclinaban, abatlan sus alas, para singirar el profundo respete emque estuban en su presencia. Los ixx: Cosoban, é descarsaban sus alas, Francu. Se aflaxaban sus alaz, hisrar y Minome lo explican esto conforme a los exx, diciendo, que las alfa se quedaban quielas, cuando se Petalan in anionales; pero mempre leventadas en mito, y extensións en ademán de estar prontas para volar.

11 Esta trono, que aparació a Essecient, era una imagen ó figura del poder, con que blos gobierna y juega como supremo Just à todan sus gristarab. Y del mismo modo la visia, o aspecte que tania de záliro, piedra de color celeste, servia para mostrar, que el trono, y la gioria del Seños es toda celestial y divina.

dinem throni, similitudo quasi aspectus homi-

27. Et vidi quasi speciem electri, velut uspectum ignis, intrinsecus ejus per circuitum : à lumbis ejus et desuper, et à lumbis ejus usque deorsum, vidi quasi speciem ignis splendentis in circuitu.

28. Velut aspectum arcús cum fuerit in doris per gyrum.

semejanza del trono habis enclusa de el a que semejanza como aspecto de hombre 4.

27. Y vi como apariencia de electro, amanera de aspecto de fuego , por lo interior de él al contorno " : desde sus lomos hasta arriba, y desde sus lomos basta abajo, vi como apariencia da fuego resplandeciente al rededor.

28. Como al aspecto del arco cuando se halla nube in die pluyte. Die erat aspectus splen- en una nube en dia de lluvia. Este era al aspecto del respiandor à la redonda.

t Sentado sobre el trono : lo conl declara squel repeso incisible, y par incomprensible, que le hace siemes rual à at misson. y alernamente estable en medio de todos las agraciones y trastordos de los impérios, y de las

2 Porque siendo un Espírito paro , é invisible à nuestros ejos , excegió hacerse ver del profeta hajo de la freia. ger de un hambre, que es la criatura mos perfecta, que crió sobre la tierra, mayormente teniendo delenafondo. que al Verbo eterno anareciese à los hombres en la imagen y aubstancia de hombre , despues da su estupenda y adorable Encurracion. Otros Expositores dicen , que la misma persona del Verbo divino fué la que se sparació i Escabel en esta vision llena de misterios.

3 Y el energo de este que ri , parecia compuesto de electro inflamado y muy respiandeciente, cuya lus era mavisima, vivisima, y hermoekima, mayonmente desde la ciutura acriba; porque desde la ciutura abajo ora tas grando la copia y vehemencia de las liames, que parecia puro fuego. Véase arriba vera, 4, la nota que puelmes sobre al electro. En este se figura el amor y misericordia de Dios ; y en el fuego su justicia terrible para les ore ne le sman : esdicir , que Blos en si miamo, y sun en los diversos efectos que produce en sus aristaras, todo es amor y justicia. El electre inflamado todo lo penetra y alumbra con sa luz, para significar , que Dies siendo firme é immutable en sus decretos eternos, es al mismo tiempo la verdidera y deleitosa lus, tanto en si mismo, como por respeto d sus criaturas, que no tienen etra, sina la que el les comunica para alumbrar que tinichita, y capmourlos de si mismo. Lo demas se dice para darnos é entender, que el Señor acestro Dios, como en olto Gempe decia Maysés à los Hebréos, Deut, 12, 2; 17, 24, es como un fuego devorador y consumidor, para que nos movamos à servirle con temor, pureza, y constante fidelidad.

4 De este fuego de los plés divinos, como de un sol , avan lanzados rayos de vivisima lus sobre seta mbo abacura , que estaba carcana al firmamento, y de la reflexion de los rayos se formaba a la parte opuesta al trom el arco irla de muchos colores, mny resplandeciente y hermoso. Lo que puede esquiñear la admirable vanelad de efectos diferentes, ya de su misericordia, ya de su justicia , que hacia sentir artiguamente s su pueblo exigido, y derrama ahora, y asimismo derramará en todo tiempo sobre los hombres, y asbre todo el universo.

Harte aqui es la vision que fue mostrada à Ezcchiel , y una de las mas encambradas y misteriosas de la santa Escritura, So significacion literal y génuina , demás de lo que sa ha dicho en las notas, parses sér la signiente. El ciento, el torbellino, y el fuego se cres que indicaban la tempastad, que de parte del Aquilón, esto es, de la Caldea, amenaraba, y estaba ya para czer como una grande colamidad, solire la Judea, principalmeste sobre nu capital que em Jerusalém, y sobre las demás naciones comarcinas. La sude gruede significa di muy numeross ejército de Rabuchodonosór , que marcha con grande impetu y velocidad, del cual se descargan sobre las Judios rayos, aguaceros y politiscos, que son los estragos que haten por donde pasan. El fuego que se savuelte y arremolina, y despues se extiende mas y mus, significa la ira de Dios, la ferecidad de Nabuchodonusir, y el incendio asolador de la ciudad y del templo. La extrosa militar o belicusa de Bles parece sarsimbolo, no adode si tudo la giorio, najestad y grandara, sino do su providencia, polastad é imperio, con el que domina y gobieras todas las cosas del universo, como un amo, que bace de cochero y gobierna su coche. Asisten á Diss los quere bises, y todo el ejército de los ángeles prontos y desembarazados para ejecutar sos úlvinos mandatos. Las custo ruelas, los cuairo animales ó querubinas, y sus cuairo curas significan la providencia de Dios, que se cultenda y penetra todas las partes del mundo con igualdad, firmosa, y constancia. Las alas extendidas notan la protitud de la soberana providencia : las que cubren el medio cuerpa abajo, indican que son muchos los aranes de la providencia , los cuales ni sabemos , ni podamos alcantar , ni aen divisar. Los guardias de la carron de lisa són querublines, así llamados por su ciencia y sabidaria : porque la sabidaria tiene el primer ingar en lo que o providencia y gobierno. Tieno tambien cuatro caras esta divina providencia , porque es fuerte como less ; surva y amabio como nombre, velos y de vista aguda como águila; safrida y da que ha espera como buey, la racia metida en medio de otra rueda significa la conexion y enlaca que tienen entre si las causas segundas, y todas las coses ordenadas por Dios. El resplandor es indicio de la ciaridad, de la misma providencia, que reinse y entre pes maravillossmente en atemparar, disponor, medificar y manejar fodas las cosas que suceden. El electro d fluido eléctrico de que parecia compañorse de media cuerpo arriba el gran personaje sentado en el 17010; y el facço de que constaba de medio cuerpo abajo , son símbolos de la zaturaleza divina, el primero de su ampres. hondad, y el segundo de su formidable justicle. Esta parece ser la significación del sentido *literal* de esta visica-Véaso Mesocu. El alegórico que sa de Cristo y sa Iglesia, y of moral que es de las nombres, por no exceder (7 406 quizi hemos exectido) los limites da lo que son notas, los omitimos entrambas, y enviamos al lectar, que gasti de instruires ampliamente, à que les ven m Alàvine, que declara muy por aximes seix profésica visson,

CAPITULO II.

Inchiel cuenta tutus el Señor le cavió à les hijos de laraci para condenar au reheldia y chesimacion; y como mergrindole contra sa malicia y perocencion, bajo de uma cierta figura recibio de és ou comissos.

4. Hec visio similitudinis gloriæ Domini. Elvidi, et occidi in faciem meam, et audivi weem loquentis : Et dixit ad me : Fili homi-

L Et ingressus est in me spiritus postquam loutes cal mili, et statuit me supra pedes mes : et audi vi loquentero ad me,

1. Et dicentem : Fili hominis, mitto ego te ad files Israel, ad gentes apostatrices, quæ recesserunt à me ; îpsi et patres comm preevaricati sunt pacture meum usque ad diem

4. Et filii dara facie, et indomabili corde ant, ad ques ego mitto te : et dices ad eos : Ree dicit Dominus Deus :

I. Si fortè vel îpsi audiant, et si forté qu'escant, quomism domus exasperans est : et wint mis prophets fuerit in medio sorum.

6. Tu ergo fili hominis ne timeas cos, neous sermones corum metuas : quoniam incredul et subversores sunt tecnm, et cum scorpinibus habitas. Verba eorum no timeas, ol valus corum ne formides, quia domus exas-

1. Esta fué la vision de la semejenza de la gloria de Dios t. Y vi, y cai sobre mi rostrot, y oi is voz de uno, que hablaba * Y me dijo : Rijo de homna, sis super pedes tuos, et loquar tecum. bre , poste sobre tus piés , y habiare contigo.

2. Y entro en mi el espirita , despues que me habló, y me puso sobre mis plés 7; y si al que me hablaba .

3. Y decia : Hijo de hombre, yo le envio á los

hijos de Israél, á gentiles apóstatas, que se apartaron de mi * : cllos y ses padres han prevaricado mi pacto hasta ol die de hoy.

4. Y son hijos de rostro dero, y de corazon indomable to, a quienes yo te envlo : y les dirás : Esto dice el Señor Dios :

5. Por si acaso ellos oven, y por si acaso cesan ", porque es una casa provocativa : y sabrán que ha habido profeta en medio de ellos.

6. Tú pues, hijo de hombre, no los temas, ni tengas miedo de sus palabras, porque los que están contigo son incredulos ", y pervertidores, y tu habitas con escorplones. No temas sas paiabras, ni tengas miedo de sus rostros, porque es casa provocativa 11.

I El Espiritu Santo proposo estas imágenes, que tan extraños nos parecen, a los ojos de Ezcobiel, declaránions al mismo Rampo, que lo eran de la gioria del Señor. La binebazon del corazon humano debe sameterse m rista de esto, imitando á los animales que aqui se nos representan, los cuales luego que cian sonar la vez de squel Señor que estaba en el firmamento, paraban can gran reverencia sus atas, y juntamente con las medas centan en todes sus movimientos.

2 Attento y asomerado de una vision , que tanto exemia sue fueras naturales. — 3 Del Señor, que me habiaba. 4 El fiebres : Rijo de Adum. Aqui es castico, y como si le dijera : Annque ya por mi boaded te hage ver coas an admirables, y que tanto exoculon to capacidad; no por eso te has de engreir, ereyendo que hay en il méilla para esto : scuerdate que eres un hombre miserable, compuesto de tierra , y que luego te has de resolver sa police. Sojo à Essehiel y à Jesperisto se da este nombre en las Essetturas, à Esseniel hijo de hombre : à Jesuciun Bija del hombre, à Espechiel por hora de ciros ; à Jesucristo por la suya propia. À Esschiel, porque no ac misserbechese con lo grando de sus visiopes; y Jesuccieta se aptica este mismo últido, para mostrar su bomildad y spinmensa caridad hácia los hombres. Philip. 11, 8, 7,

a Lexistate y pante on pié. Porquo como queda diebo, cayó en tierra asombrado, no pudiéndo exhir tanta sions y majestad. Onlare desir i Resobrate, vuelve sobre ti, para que atiendas á lo que te voy á decir,

6 Luczo me recobré, y fomé alsento , despues que el espíritu de Dios me asistió, y conforti.

TEl no la hubiera podido hacer pur si, si el Espirita sivino no hablera entrado en su coramo, y le hubiera ferificado. Nada podemos ain el socorro de la divina gracia.

4 Asi Lama à les Habréas, perque à semejapra de los Gentues sacrificaban à les télolos. À este modo los Rama amina Amorrhéos en el cap. rvi, como Ississ, pueblo de Sodoma y de Gomorrhu. 9 188, 8, Fallecieron la mi postura.

10 the no so mueven, ni por beneficios, ni por amenanas, ni per castigos.

Il Beian de pozar. Se reptien aqui des veces les polabras si accasa, acomodácidose al cello comun de les hombres, camo una prucha de la libertad y libre albedrio do los que amonestados, corregidos y casilgados. tedren 6 no à le que se les manda,

12 MS. 6. Son descrendos. Fennas, Porque rebeldes y espinos contigo. Desobedientes, contumacos. Como si dien : Porque las hao de haber con unos hombres rebeiles, y qua con su mal ejemplo y destrina pervierten à oline El Herre e l'espeno viven contign, que punzan à les que quieren manejarios. L'addites con abrojos : sires, con escorpciones, como en la Vulgata.

R MS. c. Asperant. Un pueblo que continuamente me está irritando y provocando à saña.

- forté andiant, et quiescant : quoniam irrita- escuchau, y cescu : porque son irritadores.
- 8. Tu autem fili hominis audi quacumque loquor ad te : et noli esse exasperana, sicul comede quecumque ego do tibi.
- 9. Et vidi, et ecce manus missa ad me, in coram me, a qui eratscriptus intus, et foris : at scripte erant in ealamentationes, et carmen, et va.
- 7. Loqueris ergo verba mea ad eos, si 7. Tú pues dirás à ellos mis palabras, si acesto
- 8. Mas tú, bijo de hombre, oye cuanto ve te hablo : y no seas provocativo , como es provedomus exasperatrix est ; aperi os tuum, et cativa esta casa : abre tu boca, y come todo lo que yo te doy 2.
- 9. Y vi, y hé aqui una mano enviada a imi. en qua erat involutus liber : et expandit illam la que estaba un libro arrollado : y lo abrio delante de mi, el cuat estaba escrito dentro y fuera 5 : y habia escritas en él lamentaciones, y cancion, y ayes .

CAPITULO III.

Berchiel como el libro que le cilo el Secor, virdentinilole que finate a prodicăr a Tos Fucios, căpii abilimitian anuncia. El espiritu le lleva en medio de cilos, para que fuese reconneido; y alti es de nuevo anizentado in su oficio : 1 despues de una poeva vision, se le manda que no les bable basta segundo orden.

- 4. Et drut ad me : Fili bominis quodcumistud, et vadens loquere ad filios Israël.
- 2. Et aperni os meum, et cibavit me volumine illo :
- 3. Et dixit ad me : Fili hominia venter taus comedet, et viscera ma complebuntur volumine isto, quod ego do tibi, b Et comedi illud : et factum est in ore meo sicut mel dulce.
- 4. Et dixit ad me : Fili hominis vade ad domum Israël, et loqueris verba mea ad de Israël, y húblales mis pulabras.

- 4. Y me dijo : Hijo de hombre, cuento hella. que inveneris comede : comede volumen res cómetelo : come ese volumen y ande i habiar à los hijos de Israel.
 - 2. Y abri mi boca 8, y me dió á comer anual volúmen 9 :
 - 3. Y me dijo : Hijo de hombre, tu vientre comerá, y se llenarán tus entrañas de estevolúmen. que yo te doy. Y lo comi ; y en mi boca se blao dulce como la miel 10.
 - 4. Y me dijo : Hijo de hombre, anda á la cam
- 5. Non enim ad populum profundi sermo- 5. Porque no erea enviado iú à un pueblo de
- 1 Y no quieras réalstirme y provocarine á tra, como ellos lo bacen.
- 2 Escucha atentamente mis palabras ; pon en le intimo de ta corason lo que oyos y ves : meditab atentamente para que lo intiendas hieu, y para que despues con el mayor ferror, y un el menor respeto le latimes a se
- I Los tax leen externalm, extendida,
- # En un alindro de madeja, como ecostumbraban los Rebréos y los actiguos; pero que al miemo dempo ca timbole de les inlateries que encerrals.
- 5 Por atabas partos : lo que declara, que eran muchas las cosas que dabia anunciar. El Rebrin : Delante ; detrás : lo pasado y lo venidero,
- 6 Las calamidades que habían de venir sobre él, y lo tetriblo de ellas. S. Jenómno y Únicoses en la pablic cancion parece que entendieron cantares y voces de alegría, en atención á las felices promesas que se con on esta libro. Otros por cancton creso, que sa significan canciones lúgabres, endeches y por ayes maidicious e gemidos grandes con golpes de pechos.
- 7 El que estaba sentade en el trone le dijo : Come este libro, que yo té doj; susténtale de sus pilabres, para hablar despues à Israel segun le que contienen ellas,
- e Manifeste mis descre, y buena disposición de corazon para obedecer en todo al Señor, y anunciar su pr
- 9 Se ve, que no depende de nivestra fuerza el tomar esta alimento, al na nos lo fisce, tomar el infano que no lo da.
- 10 Porque es cosa dulce al hombre tener parle en los consejos de Dios, y para el que co zelezó de su mara y del hien de les almas, es tambien muy dulce la mision que viens de su parte, para senvidar à les pendors à penitencia. Pero despoes que el profeta le hubo digerido, sa espiritu se l'eno de amargura y de unia indigecion, v. 14, considerando los térribles castigos que tenta que intimar a sa pueblo, la poca esperanta que pula consecut de sacar algon froto de su indocilidad y dureza, y las velaciones y malos tratamientos a que se exposa-Venue of Appent, x, b, 10.
- 4 Apoc. v. 1. 6 Ibil. v. 9, 10,

- 6. Negue ad populos muitos profendi sermenis, et ignote lingua, quorum non possis audire scrmones : et si ad illos mittereris. pel endiront fe.
- 7. Domus sutem Israel nolunt audire te : mia notant audire me. Onnis guippe domes luari attrità fronte est, et duro corde.
- 8. Ecce dedi faciem tuam valentiorem fasichus corusa, of frontem tuam duriorem muno andinod
- 0. Ut adamentem, et at silicom dedi faciero mam : ne timens cos , neque metnas à facie orum ; quis demine exesperans est.
- 40. Et dixit ad me : Fill hominis, omnes somenes mees, quos ego loquor ad le, assune le cerde toe, et auribus tois audi :
- ii. Et vade, ingredere ad transmigratiodices eis : Hose dicit Dominus Deva : si forte adiant, et quiescant.
- 12. It assumpsit me spiritus, et audivi post daria Domini de loco suo.
- 43. Et vocem alarum saimalinm perentientom alterna ad alterna, et vocem rotarnan sequentium animulia, et vocem commotionis
- 14. Spiritus quoque levavit me, et assumpat me : et abil amarus in indignatione apiri-

- nis, el ignote lingua tu milleris ad donuny profundo lenguaje, ni de lengua desconucida, sino à la casa de laració :
 - 6. Ni à muchos pueblos de profundo lenguaje, y de lengua desconocida, cuyas palebras no puedas entender : y si a elios meras enviado, ellos
 - 7. Mas los de la casa de Israel no le quieren oir, porque no quieren oirme à mt. Pues toda la casa de Israél de frente raida es 3, y de corazon
 - 8. Hé aquí que yo he hecho tu rostro mas fuerte que el rostro de ellos, y tu frente mas dura que la freute de ellos.
 - 9. Te he dado un rostro como diamante , y como pedernal : no los temas, ni tengas miedo del rostro de ellos : porque es una casa provoca-
 - 10. Y me dijo : Ello de bombre, toma en tu corazon, y escueba con tus orejas todas mis palabras, que yo te bablo :
- 41. Yanda, entra à los de la transmigracion . sen ad files populi (ai, et loqueris ad eos, et a los hijos de tu pueblo, y les habluras, y los diris : Esto dice el Senor blos : por si sosso escuchan, y cesan.
- 12. Y me tomé el Espírita , y of defrás de ms vocam commotionis magnæ : Benedicts uni una voz de grande commocion : Bendita sea la gloria del Señor de su Ingar ?
 - 43. Y la voz * de las alas de los animiles que tocaban la una á la otra ", y la voz de las ruedas, que seguian á los animales, y voz de grande commercion 40
 - 14. El Espíritu tambien me levantó, y me tomo : y me ful amargo con indignacion de mi es-
- i Sim al punho de hrues, cuya lengua entiendes hieu : y estos chicedos en la religion, entienden tambien et lenguaje y las polahrus del Senor.
- 2 And parace indicarse una prediction de la conversion de les tienties ; para este es perstuablismis le que auend can le predicacion del Evangelio por les Apósteles.
- 4 fielda y desvergenzada, que peca y me ofrede ein vergüenta ; pere tú no per eso has de ceder i su osadia, n tempogretementes, porque yo escri contigo, y note avergonrente ul confundirán. Les intimorás mis órdenes) someres, que quierm é un quieran escueburher y chederartes, todas hafaliblemente es compliran-
- i Queno hay fuerra que la domo. Puesek diamanteresiste è los golpes del martillo, y é la actividad del frego; par lo mel se le did el nombre de de la compact, findómico. En lo que se simbolida la firmese de las predicadores eranpliana, coundo estim obligados, é en político de ser el blance de las helles y escaratos de las insciencia de los Investory pecudores.
- à à le de la paulie, que contino Person tration nacement à Babiliana. No les Parme et Seine proble anya, perque les heitem hecho indiguos de ind membre.
- O El espíriu de Bios, é un ángel me amphabi, y me trashelé corporatmente écade el río Chobér á una aldea tarcam, en double morabam suschoe de les cautivos bebrées; y ceands parti de aquel lugar, of el grande esnendo que lacia la carrona del Señor, y la vez de los querubines que entonabon ostas pelabras . B-nditte la gioria, etc. Esto es la carrosa del Sedor (que sei es lavisada otras veces en este santo profese) è el arco del testaneste, que arrà quitada de sa lugar, que ce el temple des serventem : é bendita ser la serjestad del Selier, que the section of action in a stories, it entires een dade per circuper en el circle, que es el lugar sembo-de su morado. One in capernon de esta maneza : La giorda del dellor, que se retira, 6 que luego se retiraris de su lugar, de sa lambo. En la que se maintan, que de allé à poes tiempo seris destruites Jerasalèm, y arrantado ses temple, y que action Havadous on constituents los Judies.
- Que se va de su lugar.
- I Yolel grande ruido y estruendo,
- En lo que puede significacio, pu un seluminación y adornación, ya tombico la section de la é cumplir les écultures de sajor, per la que mizada à les terribles enales, que lisa à envier sobre l'erusatère.
- il France. Scaldo de estrepito grande.

tas met : manus enim Domini erat mecum. confortans me.

13. El veni ad transmigrationem, ad acervum noverum frugum, ad eos, qui habitahant juxa flumen Chobar, et sedi ubi illi sedebant; et mansi ihi septem diebus morrens in media eorum.

10. Chm autem pertransissent septem dies. factum est verbum Domini ad me, dicens :

17. Fili hominis speculatorem dedi te domui Israël ; et audies de ore meo verbum , et annuntiabis eis ex me.

18. Si dicente me ad impium : Morte morieris : non annuntiaveris ci, neque lòcutus fueris ut avertatur à via sua impia, et vivat : ipse impius in iniquitate sua morietur, sanguinem autem olus de manu tua requiram.

19. Si autem tu annuntiaveris impio, et ille non fuerit conversus ab impietate sua, et à morietur, tu autem animam luam liberasti.

20. Sed et si conversus justus à justitia sua fuerit, et fecerit iniquitatem : ponam offendiculum coram eo, ipse morietur, quia non an-

piritu : pues la mano del Sehor era commion que me confortaba.

13. Y vine à les de la transmigracion , al monton de las nuevas mieses , à aquelles, que habitaban junto al rio Chobár, y me sente en donde allos estaban sentados : y me qualé alla siete dius melancólico en medio de ellos.

16. Y cuando bubieron pasado los siete dias vino à mi palabra del Señor, y me duo :

17. Hijo de hombre, te he dado por centino. la 5 à la casa de laraél : y oirás la palabre de mi boca, y se la anunciarás de mi parte.

18. Si diciendo yo al impio: De cierio moriras : tu no se lo anunciares, ni le hableres para que se aparte de su camino implo, y viva : aquel impio morirá co su maldad, mas la sangre de él de tu mano la demandara .

19. Mas si tu apercibieres al implo, y ál po pe convirtiere de su impiedad, y de su implo camivia sua impia : ipse quidem in iniquitate sua no ; él ciertamente mortra en su maldad, maste salvaste ta alma",

20. Y aun mas, si el justo se aparlare de su justicia 8, é hiciere maldad : pondré tropiezo delante de él ^p, él morirà, porque no le apercibista:

nuntiasti ei : in peccato suo morietur, et non comt in memoria justifiæ ejus, quas fecit: sagninem verò ejus de mann tua requiram.

21. Si gutem tu annuntiaveris justo ut non paccel justus, et ille non peccaverit : vivens weet, quia annuetiasti ci, et tu anigram tugm liberasti.

29. Et facts est super me manus Domini, et deit ad me : Surgens egredere in campum, et ihi loquar teaum.

23. Et aurgens egressus sim in campum : e ecus ibi gieria Domini stabat quasi gioria, quam vidi juxta fluvium Chobar : et cecidi - faciety means.

24. Et ingressus ent le me spiritus, et stamili, et dicit ad mo : Ingredere, et includere la media domás tom

35. Et to fil hominis, ecce data sunt super deris de medio corum.

26. Et knguam tuam sökerere faciam paguis : quia domos exasperana est.

27. Com autem locatus fuero tibi, aperiam a tuem, et dices ad ees : figer dicit Deroines Dens : Qui sadit, undist : et qui quicacit. quiescal : quia domus exasperans est.

morirá en su pecado, y no estarán en memor a sua justician i, que hize : mas su sangre demandare yo de in mano.

21. Mas si tú apercibieres al justo á fin que el justo no peque, y él no pecare : de cierto vivira el 2, porque la apercibiate, y to lituraste u al-

22. Y vino sobre mi la mano del Señor 4, y dijome : Levantate, y sai ai esmpo, y alli habla-

23. Y levantándomé salí al campo : y hé alli que estaba la gioria del Señor como la gioria que vi junto al rio Chobár : y cai sobre mi ros-

24. Yentró en mi el Espiritu, y me puso sohit me super pedes meos : et locutus ust bre mis piés : y me habló, y me dijo : Eatra, y encierrate en medio de tu casa.

28. Y tú, bljo de hombre, mira que han echaa viccola, et lipsimut te in sis : et non egre- do sobre ti ataduras, y te atarán con ellas : y no saldrás de enmedio de ellos .

26. Y baré que tu lengua se pegue á su palabio too, et cis mules, oec quasi vir objur- dar, y serás mudo, y no como varon que regrende : porque es casa provocativa .

27. Y cuando te hubiere hablado, abriré tu boca , y les dirás : Esto dice el Señor Dios : El que oye, orga : y el que cesa, cesa 10 : porque es casa provocativa.

1 Contemplando el espantoso escarmiento que iba à hacer el Señor sobre mi pueblo; y lleno al mismo tiempo de indignacion en vista de su indeclible duresa y ceguedad. Estas consideraciones parece qua debian basetme demayar, y retraerme del complimiento eracio de mi ministerio, pero no fué uni porque estaba commigo la gracia y socorro del Señor, que me slentaba y daha luerzas.

2 Å los Judios transmigrados.

S Algunos decen, que este lugar estaba junto á las eras en donde se trillaba la miés, y que los Habrios se enpaban a la sezon su esta tarca obligados por los Caldeos. Pero leyéndose en el Hebréo Tial-abio. como nombre propio de la aldea en que moraban los Hebréos, y que cilos mismos le pusieron; y habitode trasladado S. Innústro lo que significa, parece deberse entender como un nombre simbólico de la que después habis de suceder, de este modo : Sitio o morada de los Judios, que eran el resto de las mieses, que habian segado los Caldeon, y que Dies conservaba alli para una uneva sementera, y para formar de el un monton de nuevas misses, oxando les hiciese la gracia de concederles la libertad, y de poder volver à su patria.

4 El Habrés D'DWD, ménito. 5 MS. C. Stalaero, Ferran. Ataloyador. En lo que se significa el ministerio de profeta, y de paster, y dector.

a Esta severa sentencia mira principalmente á los pastores, obispos , gobernadores de la Iglesia, y á todos espe-Res, que tienen sebre si cargo de almes. En ella se encierran dos documentos ; el primero toca á dichos prelata, inculcandoles la necesidad, que tienen de anunciar a los pecadores los juicies de Dice, y las preas y americas fulminadas en las sagradas Escrituras centra los perados; y este con tan estreção obligacion, que si no lo baces, y por falta de estes amonestaciones perece alguna alma de las que están encomendadas á su cuidado, á cilos está imputada esta perdida, y por ella serán ensligados. El otro documento es, que al pecador no podra facilmenta excusarse alegando ignorancia, aunque no se le haya autunciado la amenam de la ley; porque lleramas grabela en nuestros corazones la ley de la naturaleza, la cual nos amonesta intimamente : y conforme á esto mismo álja hablando de la ley escrita S. Panto ad Rum. 11, 11, Los que sia ley pecaron, sin ley perecerda.

7 Porque el galardon, ó premio será segun lo que cada uno hubiere trabajado como lo dijo el Apóstol I Corasta,

m, f.,

Abandonare, perdiere su virtud.

9 Cuando un justo abandona à Dies, y se aparla de él por el pecado, suele permitir el Señor, que aquel decaecimiento es que cae, y aquellas tinichlas, que van siempre-creciendo, vengan é ser para el como que piedra de tropiezo, y le expongan a dar de nuevo otra mayor calda ; porque ballándosa privado de la luz del Seiur, de qua es ha hesho isdigno, y stola que no puede menos de precipitane, de ningun modo puede saber admine camina, ni adonde va. Joan XII. Si en cala estado no halla à este paster caritativo do quien se ha hablado antes, y mess en su pesado, porque el pastor faltó a la abligacion de amonestario, este tal perecerá sún que de nada le atrus tedas sus virtades pasadas; porque asi como todas las maldades pasadas del implo nada le dafian delanto de tiba, cuando ha dejado su Impietad, y abrarado una nueva vida ; asi tambien tedas las antiguas obras de justicia, que practicó el justo, de nada le aprovechan en el estado de la injusticia. Y diciento aqui el Señor que este justo mereia, perque no habia sido amonastada, por ocultas, y justes juicles sayne; so da à entender, que habiers posão tivir, si squel que estaba puesto por tentinela, y por maestro en Israel, hubiera tenido cuidado de instrutrio, yanometarle. De donde se concluye necesariamente, que semejante pastor es reo de la perdida de agrella simo, rque sels pedini esents mny estrecha de tan culpable antision. Otras explican este tropicae, de la ocesion, no de carles en el presido, sinason la pena da el. Mignotor.

1 Sus buenas obras : las obras de virtud, que luizo.

2 Toudral verdadeta vida, queriendo el Señor, que so salvation, dependiese de fus amonestaciones y contejes.

• Resolamento le toya, sivo tambien la daru projimo.

4 La virtud, é mano poderosa del Sañor. — 5 Véase lo diche en el cap. t.

· Rain era ann señal profética del aitie con que se iba á estrechar á Jesusalem.

† Algunos entienden esto, éleiando, que Dios en vision le presentó estas atadoras, obligandote á calarse energtala en su casa, como si efectivamento esituvicas alado con ellas, y no salir da ella hasta que visse, y opere lo que Bos le queria mostrar, y decir, para que despues lo summaissa á los Judios. Capát, 14, 2. Otros croser, que en helo de vecdad sus parientes y amigos lo cargaron du cadenas, mirandole como na lobo, y un fanálico. Pero de tionale mode figuraban aquellas cadenas, que los Caldeos pondúan à los Judios, camado dosde Jerusabian fueon Herades captivos à Buildicesta.

8 Temble castigo, y el moror, que nospuede dar el Señor, como echando el sello á mestra roprobasion, st par la murbritumbra de nuestros pecados, y obstinacion en la maldad, non privo de sos soludables camonecias errectiones, y derra la hoca a muestros pastares, para qua no fua amoneston na compan, dejandense precipar an de pecado en pecado, y morir en la impenitencia.

9 Así camo llos cierra par un efecto de su justicia la boca de sus ministres , para castigar la inscusibilidad de los prables ; así tambien la abra de mayo , cuando le agrada , por pura misericordia arya , para la conver-

to loto es : Aquel que quintere dar oldos d lo que tel le digna de mi parte, bien será para (1, y d. que no quintere bencharte, que see en qu'abetinzelon ; él por si mismo se buscari el mal, que le venga.

CAPITULO IV.

El feller manda à Excehtel representar el asesto de Jerusalem por ciertas señales. Asimismo la grande entre chez en que se veria cila durante el atilo, y su contaminacion entre los Centiles, en donde seria dispersa

4. Et tu fili hominis sume tihi laterem, et pones com coram te : et describes in co civitatem Jerusalem.

2. Et ordinabis adversus eam obsidionem, et adificabis munitiones, et comportabis aggerem, et dabis contra eam castra, et popes arietes in gyro.

3. Et to sums tibi sartaginem ferream, et donce cam in murum ferreum inter te, at inter civitatem : et obfirmabis faciem tuam ad eam, et crit in obsidionem, et circumdabis egm : signum est domui Israel.

4. Et tu dormies super latus tuum siniseo, numero dierum quibus dormies super illud, et assumes iniquitatem eorum.

5. Ego autem dedi fibi annos iniquitatis corum, numero dierum trecentos et nonaginta dies : et portabis iniquilatem domús Israel.

6. Et com complever's bec, dornies super

1. Y tú, hijo de hombre, tómate un ladrillo ! y lo pondrás delante de ti i y dibujarás en él la ciudad de Jerusalém.

2. Y delinearas con orden un asadio contra ella, y levantarás fortificaciones 2, y harás trincheras, v sentarás campamento contra ella v pondrás arietes al rededor.

3. Y tómate una sarten de hierro, y la nondrás per muralla de hierro entre ti, y entre la ciudad . v afirmarás tu cara contra ella?, v ella será para cerco, y tú la sitiarás 6 : esta es um señal para la casa de Israel ".

5. Y tú dormirás sobre tu lado izanierdo 1 v trum, et pones iniquitates domus farael super pondrés sobre él las maldades de Ismél, en la cuenta de los dias, que dormirás sobraél, y lievarás la maldad de ellos.

5. Mas yo te he dado el número de trescientos y noventa dias, por los años de la maldad de ellos : v lievarás tú, la maldad de la cusa de la rael 9.

6. Y cuando hubieres cumplido esto, dormilama tuum dexterum secundò : " et assumes rás sobre tu lado derecho segunda vez : y lleva-

1 One no estaviese cocido, é un adebe grande, en el que con un punzon de hierro pudiera delinar todo lo one el Seior ami le manda, esto es, el ejercito, y maquinas de los Caldeos en accion de tener sillada s

provines, torres de madero, así el Hebréo, y otras máquinas de batir. Este segundo rersiculo lo traduce así la French. Y pondràs contra ella cerco, y fraguaras sobre ella torre, y verteras sobre ella bombaria, y pordrás contra ella carneros derredor.

Eran pues grandes vigas, armadas en la punta de una pieza de hierra en forma de cabeza de camero, que movidas con grande impeto batian los moros, echandolos por tierra,

* Esta sartea de hierro puesta entra el diseño hecho por el profeta , y entre la ciadad , como un maro impenetrable, declara la inflexible ira de Bios, representado por el profeta, y sa irrevocable sentencia pronunciada ya cantra. Jerumlem. Significa tambien la ruina de la cludad , y los gravisimos males que habian de padecer sos giodadanos como si bublesen de ser fritos en sarten. Tambien se pueden entender por la sarten de hiera. puesta entre Dice y los Istaclitas, los atroces delitos de los Judios, y sú impenitencia y obstinacion, que anal camo no muro de bierro, que impedian i Dios, que usase con ellos de misericordia, Isal. Lix, 2.

a Y la mirana con un ceño severo , como un guerrero inexorable,

s Y to con estas achaigs les darás à entender , que por órden mia te anticipas à poper el cerco à Jerusalém. 7 Este dibujo de Jerusalém sitiada, será para los Judios una soñal cierta, de que dentro de pote tiempo la

pitiaran sus enemigos en real-dad de verdad.

8 El Hebréo: Estarás recutado sobre to lado isquierdo. Siendo esto por un tiempo tan prolongado, necesarizmenta le hibia de secde mucha incomodidad y molestia ; y así esta postura es simbolo de un caracon perturbado, ansiono y lleno de pena, Algunos dicen, que por estos trescientos y novanta dias sa representan los trescientos y novemba abos en que pecó la casa de Israel, y ofendió al Señor com sus idolatrías; y por ins quarenta dias, que estuvo recestado del lado derecho, los cuarenta años en que del mismo modo peró la cost de enda, v. 6. Otros entienden los trescientos y novento dias del tiempo, que daró el cerco de Jerussiem, v. 8. Vense el sy de los steres, ele. Y los enarenta dias , de otros tambe que gustaron los Caldeos en auquent, destruir. 6 incondiar la ciudad , y el templo. Véasa la Disertacion que hay en la Bibliq de Capateres.

O En figura : ó con este hecho darás a entender, y figurarios el castigo, que será dado á listad por sus maldades. En este, 7 81 algulente versiculo, y on el pasado se pous metonimicamente la maidad, ó maidades per la pena y castigo, que ellas merecen.

Numer. XIV. 24.

Inimitatem domás Juda quadraginta die- rás la maldad de la casa de Judá cuerenta dias. anno dedi tibi. .,

7. Et ad obsidionem Jerusalem convertes faciem hum, et brachium tuum erit extentum : et prophetable adversite cam.

8. Ecce circumdedi te vinculis : et non te convertes à latere tuo in latus affud, donce compleas dies obsidionis tum.

9. Et tusume tibi framentum, et hordeum. et febam, et lentem, et milium, et viciam : et mittes es la vas unum, et facies tibi panes namero dierum, quibus dormies super latus tumn : trecentis el nonaginta diebus contedes

to. Cibus autem tups, quo vesceris, erit in pondere viginti stateres in die a à tempore usque ad tempus comedes illud.

11. Et aquam in mensura hibes, sextam partem hin : à tempore usque ad tempus bibes illud.

12. Et quaet subcinericium bordeaceum comedes illud : et stercore, quod egreditur de homine, operies iflud in oculis corum.

13. Et kixit Dominus : Sie comedent filii Israels papers suum pollutum inter gentes, ad quas ejiciam eos.

tik Et dixi : A, a, a, Bomine Deus, ecce

has a diam pro came, diam, inquem, pro dia por ano , dia, digo, per ano te he dado.

7. Y volverés tu rostro bácia el cerco de Jerusalém 2, y tu brazo estará extendido: y profetizorás contra ella.

8. Hé aqui que te he cercado de ataduras 1: y no te volveras del un lado al otro, hosta que complas los dias de la asedio 4.

9. Y to toma para if trigo, y cebada, y habas, y lentejas, y mijo, y siberja i ; y poulo todo en una vasija, y le harás pan segun la cuenta de los dias ', que dormirás sobre tu costado : trescientos y noventa dius comeras de él.

10. Y tu comida, que comerás, será peso de veinte siclos por dia 7 : da tiempo à tiempo le co-

ti. Y beberás el agua con medida, la sexta parte de un hin 4 : de tiempo á tiempo hebe-

12. Y lo comerás como pan de cebada cocido bajo la ceniza: y lo cubrirás á vista de ellos 10 con el estéreol, que sale del hombre ".

13. Y dijo el Señor : Así comerán los hijos de Israel su pan inmundo " entre las gentes, adonde los echaré.

14. Y dije : Ah, ah, ah, Señor Dios to ved one

i Diselleno de misaricordia no señala á su yuchio sino solo un dia de afliccion, por cada año de los que se empleó en ofenderie. Muchos emplezan à contar casos años desde el treinta y siete de Salomón , en que este ray tan degamente idalatró, y pervirtio à muchos con su mal ejemplo, hasta el madécima y último de Sédecias; y los cuarenta de expenial maidad de la casa real , y por consiguiente de la tribu de Jodá , desde el año trece de justas basta el nifimo mencionado de Sedecisa : tiempo en que llegaron á hacer gala del pocado , y en que despeciando todos los avisus y amesanas , que el Señor les enviaba por sus profetas , perseguian á estos de muerte; Jenenias xxvi, 20; 5 por esta razon, aunque estos coarenta años se comprenden en los trescientos y torenta, se consideran como de doblada mailela , y por consigniente dignes de pena también doblada, como es la que padeció Jerusalem en los últimos cuarenta diss referidos.

³ Para maar con ceño a la pecadora d'ingrata Jerusalam , y extendiendo in brazo, como en accion de combatir

contra ella, valiciparás con estas acalones y ademanes su espantoso sitio, y su ruina.

a Véase lo dicho en el cap. m. v. 25

4 Los trestientos novembs y nuevo dias del asedio, que representas recusisdo.

5 MS, 6, E avenue, France, Y espeltus, S. Jenimum en au explicación la llama evenu. Véose Isalas capit. XXVIII, p. 25. nota 4.

6 Tantos games, como son los dias que estarás recustado, etc.

† Duraicios corresponden à siete octavas partes de nucatra ouza, y pir consiguiente veinte sicles à cobo enga, y tres cuartas partes do onza. Esta es la radon de pan, que blus sebala al profeta para su alimente colldiano. La calidad de exte pan, compusido de todas suertes de gracos buenos y malos, y on ten corta cantidad, que spensa instaba qua morir , figuraba la carestía y grande hambre, que había de padecer Joussiem.

Il Da un dia para otro : o cada dia camerás uno de estos panes en sola uma vez-

S C. B. nota, que era le sexta parte de una azumbro : que equivale à diez cupes, y dos terceras partes de mas. Pero otros, que dun mas cabida al Ain, dicen que so sexia parte viene a ser como tinos voluto y sois unass de agua. Toda lo cual, na tanto podia contribuir a mantenerie sano y con fuersia, como à impedir que no muriese ; y seclarar al mismo tiempo la falta de agua que habria en la ciudad durante sa cerco.

to Para que viendolo entiendan la miseria à que se han de ver reducidos.

1) Para que se cueza con la ceniza caliente ó rescoldo, que saiga del estiéreol humano. Lo que muestra la escasta de leia que experimentarian.

12 Per lo que se acaba de decir, y tambien porque semejantes inmundicias eran abominables a los liebrées: Deze, xivi, 12, y no solumente se vérian obligados à comer pau immundo durante el asado de Jerusajém; sino tambien despues viviendo entre los pueblos Gentiles, à los cuales serion llevados cautivos. 13 Es interjection, que declara pena y lamento. Esceniel herorizado al oir esta òrdun del Senur, le suplica que

meum omnis caro immunda.

13. Et dixit ad me : Roce dedi tibi fimum boum pro stercoribus humanis : et factes panem tuum in so.

18. Et dixitad me : Fili hominis : Ecce ego comedent panem in pondere, et lu sollicitudine : et equam in mensura, et in engustia

17. Ut deficientibus pane et aqui , corrunt unusquisque ad fratrem suum : et contabescant in insquiatibus suis.

enina mes nos est polluta ; et morticinum, et mi sima no esté contaminada; y cosa morte. laceratum à bestils non comedi ab infantia cinat, ni despedarada de bestias no come desde mes usque nunc, et non est ingressa in os mi infancia hasta ahora, y no cutro en mi hora ninguna carne inmunda

13. Y me dijo : Hé aqui que yo te he dado en lugar de estiércol humano estiércol de bueyes : y harás tu pan con él".

46. Y me dijo : Hijo de hombre : Ké apui que * conteram baculum panis in ferusalem : et yo quebrantaré en lerusalém el báculo del pan*; y comeran el pan por peso , y con sobresato : y beheran el agua con medida, y con angus-

17. Para que faltándoles el pan y el agua, cuigu cada uno sobre su herinano" y sean consmidos en sus maldades ".

CAPITULO V.

di Schor manda à finochici que non sellates y con palabran anuncis at purchio de Imili es entera descreccion por sus gravisimos pecados y courms ingratitud.

1. Et tu fill hominis sums tibi gladium acutum, radentem pilos : et assumes eura, et duces per caput tuum, et per barbam tuam : et assumes tibi stateram ponderis, et divides

1. Tertiam partero igai combures in medio civitatis , juxta completionem dierum obsidionis : et assumes tertiam partem, et coucides gladio in circuita ejus : tertiam verò

1. Y tú, hijo de hombre, tómate una navaja aguda de ruer los pelos : y la tomaris, y la pasarús por lu cabeza, y por tu barba : y te tomarás una balanza de peso, y harás particion da ellos 8.

2. Una tercera parte quemarás al fuego en medio de la ciudad", secuti el complimiento de los dias del sitio " : y tomarás otra lercera parte, y la cortarás à su contorno " con cuchillo y la otra

la medera, per lo que toca à el, haciendole presente que en su vida habia comido cesa inmunda, como era sela pan. Véase Dester. xxiii, 12. V al Sefier se le ctorga. Si tanto horrer cause al profeta, dice 6, Accessis, este languale; ¿ cuánto deberían causar a aquellos, centra quienes era la amenara, los presides que merecion ser castignies de

1 Abogada, e muerta por si misma, sin sacarle la smigre; porque estaba prohibido. Leett. xi, 11, 24; xm, 15. 2 Aunque el Señor per respeto al proista mitigo so sentencia en esta parts; esto no obsante cause verdadesmente admiración que quisese condenar à un hotabre lan sante, para que representuse por sus propies activas de one manere, que le debia ser ten sensble, todas las calamidades une debian venir sobre un pueblo ten ingmis. ton contumary tan abominable. Pero cesará nuestra admiracion, buego que reflexionemos qua el Señor quiso que fuese figura de aqual, á quien, siendo su propio Hijo, trató con usa severidad sin comparación mucho unyor, batigando en el les perados ajenos, à cuya satisfaccion se habis ofrecido.

a Quitaré el pan que es el bácule ó el susiente con que se mantiene la vide. Es fressence esta formetas helici-4 Como el dijeramos : Muy tazade y por oneas. - 5 Caiga muerio de hambre.

a Y see mismas muldades sean las que los acaben; porque à proportion de édas les vendran les castiges y hi-

? Tomaras una navaje de afeitar ó de barbero.

le Para bacer de clios este pesos iguales. La vaderia representa aqué la ciudad da Fervasióna e foi poias à tablico los Judios, y nanyampenta aquellos que vivian en Fermalém : la balanza, la justa preportan em que blas castigaria sus pecados; y el repartimiento de los cabellos en tres partes, las diferentes maneras que usarie para esto. Un tercio de ellos arrojado y consumido al fuego, figuraba aquellos, que movirian de peste y himbre, el avo tercio que debia cortar con si encuillo, los que morieism s espada, y el último tercio, que se le mandela ciparer al vicuto, denotaba aquellos que habian de ser dispersos y llevados un enutiverlo.

8 Oue delineares sobre el ladrillo.

to Los trescentos y moventa dissique estarás recostado sobra il Tado, en la que representario di inte de la div

(i De la ciudad, de sus mures,

e înfrà v. 10; xiv. 13.

post com. a. Et sumes inde parvum numerum : et

peshis cos in summitate pallii tui.

Liex es rursum tolles, et projicies cos lumedio ignu, et combures coa igni : et ex eoegredietur ignis in omnem domum Israel. 8. Rec dicit Dominus Deus : Ista est Jeru-

selem, in medio gentium posui cam, et in cir-

cuita esta terras.

6. Et contempsit judicia mea, ut plus esset impia quam gantes : et præcepta mea , ultrà nuòn terre, que in circuitu ejus sunt. Judicia and men projectorunt, et in procceptia meis non ambulaverunt.

7. Ideireo hac dicit Dominus Beas : Onia aperestis gentes, que in circuitu vestro sont. ctin precaptis meis non ambulastis, el judida men non feciatis, et juste judicia gentium, que in circuita vestro sunt, non estis ope-

8. Ideo hoo digit Dominus Deun : Ecce ego adta, et iose ero faciam in medio tut indicia inoculis gentium.

9. El faciam in to quod non feci, et quibus sindia ultra non faciam, propter omnes abo-

10. Ideo patres comedent illios is medio tus in omnem ventum.

11. Ideirco vivo ego, dicit Dominus Deus :

afundaperges in ventum, et gladium nudabo tercera la esparciria al viento, y desoudaré la canada tras ollos!

3. Y tomarás de alli² un pequeño número : y los staris en el canto de tu capa 3,

4. Y de ellos tomarás otra vez, y los arrojarás en medio del fuego, y los quemarés en el fuego": y de alli saldrá fuego para toda la casa de Israél, 5. Esto dica el Señor Dios: Esta es Jerusalem.

en medio de las naciones la puse, y sus tierras al redsdor do clias.

0. Y despreció mis inicios, para ser mas impin que las naciones : y mis preceptos mas que las tierres, que están en su contorno. Porque desceharen mis juiclos, y no anduvieren en mis

preceptos.

7. Por tanto esto dice el Señor Dios : Porque excedisteis à las naciones, que están al rededor de vosoiros, y no anduvisteis en mis preceptos, y no bicisteis mis juicios, ni obrasteis esgun les leyes de las gentes*, que están al rededor do

8. Por tanto esto dice el Señor Dios : Aqui estoy centra ti, y yo mismo baré mis joicies" en medio de ti á los ojos de las naciones.

9. Y hare contra ti lo que no hice, y ciras cosas que nunca mas las hare semejantes, á causa de todas tua abominaciones.

10. Por esto comerán los padres á los hijos en la et fili comedent patres suos, et faciam in medio da ti, y les hijos comerán á sus padres . te judicia, et ventilabo universas reliquies y haré juicles en ti, y aventaré todas un reliquies à todo viento.

11. Por tanto vivo yo 10, dico el Señor Dios : Nu pro eo quòd senctum meam violasti in Que come tú profanaste " mi santuario con todas canibus offensionibus tals, et in cunctis tus ofensas, y con todas tus abominaciones : yo

En seguindento de los que serán dispersos y llevados cautivos. Así se verificó con los que haveron a Reinto. The Jermin Litt, xim, Y be que fuera conducidos captivos à Rabilonia, fueran testados cua mucho rigar y chelded per les Caldees, come se Ire Three. v, b, D.

? De esta tercera y tiltima porcion.

à l'alce serán los que mi providencia reservaré, para que de ellos à su tiempo se vuciva à propagar este

4 Communente se entlende esta de la terrible personacion que movió Antiocho Epiphanes contrá el puchlo, y su Dos permitió para castigo de sus pecados, y por las discordias que en el raunhou, Véase el 116. 1 de 100 Ma-chel. I. II. etc. y al 11 116. 17, 8, etc. Y también se agiltas esta profecia a la filima desolacion, quo padecieron de

i Como si dilem : Todo esta servirá para que representes la ciudad du Lecusalém, aquelle ciudad que yo esta-Mei en medio de los naciones idólairos, para que estas movidas de su ejemplo imitasen su fe, y abrazasan su feicha. Pero ha sucedido lo contrario, perque ella ha excedido é todas las otres en impiedad.

Porque no os babels mantanido firmes en la verdadera religion, como eliss se fran mantenido en esa sepers-Uthors. O tambien : Habeis quabraplado las laves de la naturaleza que observan las naciones, y tienen per inviolables, Véaso Junualas II, 10, 11, Roman, B, 14.

I Bjerreré mis custigos y venganters.

a La que debe entenderse argun S. Ignórico, de los dos sillos que enfrió Jerusalem, que san el de los Caldeos y el de los Remaros. Y si se entiende del primero solamente, el adverbio ultrà significa lo mismo que bongo tempare, nome as use en otros ingures de la Bauritora. Esaz u, 4, et 3 Reg. vn, 18.

d Journo refers un solo ejempio de cales én el alto de los Romanos; pero no pudemos dutar que fueron repetidos, ya per lo que as dites en este lugar, y ya per lo que se les cu lexemiss his, 9, y en los Threnes n, 28, y 1v, di camo que Dies as lo reveló; y Jeremias y Barúcii se lamentaban de cilo, como de una cosa que habia ye pa-

id luro por mivida, y no sea tenido por el que soy, si no te destruyere sin la menos piedad, porque profacacie su sample, dando en él aquel culto que em propio mio é los idulos abominables.

Il France, Immundaste,

gam, et non parcet oculus meus, et non mi- ojo, y no tendré misericordia, sercbor.

12. Tertia para tul peste morietur, et famo consumetur in medio tut : et tertia para tui in et gladium evaginabo post cos.

13. Et complebo farorem meum, et redignationem meam in sis.

14. Kt daho te in desertum, et in opproconspectu ormis proterountis.

15. Et eris opprobrium, et blasphemia, cuita tuo sunt , chan fecero in te judicis in furore, et in indignatione, et in increpationibus

16. Ego Dominus locutus sum : Quando of " conterarn in vobis baculum panis,

17. Et immittam in vos famem, et bestias dium inducam super to, Ego Dominus locu- sobre ti. Yo el Señor lo dije.

abominationibus tuis : ego quoque contrin- tambien te quebrantaré, y no te perdonari mi

12. La tercera parte de ti morirá de peste, v sora scabada de hambre en medio de li : y la lergladio cadet in circultu tuo : tertiam verò cara parte de Meacra à espada à tarededor : v partem tuam in omnem ventum dispergam, la otra tu tercera parte la esparciré à todo vieno. y desenvainaré la espada tras ellos.

43. Y completaré mi furor, y haré que mi înquiescare faciam indignationem meam in eis, dignacion repose en elles, y me consilará; y sa. et consolabor; et scient quia ego Daminus bran que yo el Señor he hablado ca mi zelo: locutos sum in zelo meg, cum implevaro in- cuando hubiere cumplido en ellos mi indignacion 2

14. Y te reduciré à un designte, v à ser at brium gentibus, que in circuita tao sunt, in oprobio de las naciones s, que están el rededor de ti, à la vista de todo el que pasare.

15 Y seras oprobio, y blasfemia, escarmicata, exemplam, et stoper in gentibus, que in cir- y asembro entre las naciones, que esta á u rededor, cuando hiciere en ti juicios con furor, v con indignacion, y en reprensiones de ira 1.

16. Yo el Bener lo dije : Cuando yo enviste : misero sagittas famis pessimas in eos : que saetas pésimas de hambre e contra ellos : las que erunt moniferæ, et quas mittam ut disper- seráa montales, y las enviaré para destruiros y dam vos : et famem congregado super vos, amontonaré la hambre sobre vosobos, y quebraré entre vosotros el béculo ' del pon.

17. Y enviaré contra vosotros humbre y bespessimas usque ad internecionem : et pesti- tias pésimas a hasta el externumo : y la pestilenlentia, et sangula transibunt per te , et da- cia y sangre * pasaran por ti, y traere cuchelo *

CAPITULO VI.

Expedici anuncia la ruina de la tterra de laraci, la de los tdotos y de los tdolatras; propectento bios misur un pequeño residuo que en su cantiverio se convertirla al Señor; el cual le ordena que públicapicali de lamente de las calaminades eus des fortignatios.

- 1. Et factus est sermo Domini ad me . didens :
- 1. Y vino é mi palabra del Sonor, diciendo.
- 2. Fili hominis pone faciem tuam ad 2. Hijo de hombre, pon tu rostro hicis los
- .1 Lleno de zelo y de ira, por verme despreciais, he decretado estos cistimos contrá un pueblo ten ingulo ?
- 2 Cuando hubbaren esperimentado todos los efectos de mi indianación. 3 Véase Jenenias sur, 8.
- 4 Cuando yo te jurgare y castigare con un diluvio de calamidades y desastres, que serán los efectas de mijusta
- 5 Se ha de suplir del v. 13. Y conocerán que yo el Señor he hablado, etc.
- 6 En lo que se entienda todo aquello que podía cansar hambre, y destruir las mieses, como vierios, pelitica. langosta, etc.
- 7 El sustento
- 8 Bajo el nombre de hestias pésignas y crucles, entienden alminos Expositores con Tugonometo á les Babilonies. Pero no hay necesidad de aparterse del sentido literal, que per destina perintas alguidea lecues, sece, viberas. etc. conforme à lo dicho en el Deuter, xxxii, 24, las cunles habian de acabas con los indios, que hayendo da los Culdens se refugiason à las ouevas de los montes y sievras, dosde los bublan de despedaser muy à se salvo les leras henvas.
- 9 Mortandad 6 gran motanza, -- 10 Cuchillo matador.
- a Suprà w, 16, infra atv, 18.

montes farael, et prophetabis ad oos, montes de Israel, y profetizarás contra ellos . a. Et dices : " Montes Iarnel audite verbum Romini Dei : Hase dicit Dominus Deus montihus, et collibus, rupibus, et valibus : Ecco eso inducam super vos gladium, et disperdum excelsa vostro .

4. Et demoliar aras vestras, et confringentur simulachra vestra : et dejiciam interfectos vestros ente idola vestra.

5. Et dabe cadavers fliorum Israel anto feden simulachrorum vestrorum : et disperum eses vestra circum aras vestras.

6. In omnibus habitationibus vestris, Urbes descrite crunt, et excelsa demolientur, et assinabuntur: et interibunt aræ vestræ, et opera vestra.

7. El cadet interfectus in medio vestri : et scietis quia ego sum Dominus.

8. Et religguam in vobis cos, qui fugerint gladium in gontibus, com dispersero vos la

9. Et recordabuntur met liberati vestri in gentibus, ad quas captivi ducti sunt : quia contrivi cor corum fornicans, et recedens à ne: et ocules eorum fornicantes post idola que fecerunt in universis abominationibus

10. Et scient quia ego Dominus non frustrà locatus sum et facerem eis malam hoc.

11. Hac dicit Dominus Dens : Perente manum tuam, et allide pedem tuum, et die : Heu, ad omnes abominationes malorum donus kraël : quie gladio, fame, et peste rui-

42. Qui longe est, peste morietier : qui au-

3. Y dirás : Montes de Israel , oid la palabra

del Senor Dios : Esto dice el Señor Dios à los mentes, y à los collados, a los " peñascos, y à los valles : Hé squi que yo tracré sobre vesotros espada, y destroire vuestros altos 4.

4. Y demolere 5 vuestros altares, y serán quebrantados vuestros simulacros : y arrojaré vuestros muertos delante de vuestros (dolos 6.

B. Y pondré los cadáveres de los bijos de Israél delante de vaestros simulacros : y esparciró vuestros huesos al rededor de vuestros altares,

6. En todas vuestras habitaciones 7. Despobladas serán las ciudades, y los altos serán demolidos, y disipados : y fenecerán vuestros altares, confringentur : et cessabunt idola vestra, et y serán hechos pedazos : y ecsarán vuestros idoconferentir delubra vestra, et delebuntur los, y serán derribados vuestros templos e, y deshechas vuestras obras.

7. Y caerán los muertos en medio de vosotros : y sabréis que yo soy el Señor,

8. Y dejaré entre vosotros á los que hayan buido de la espada en las naciones, cuando os esparciere por las tierras

9. Y vuestros librados su se acordarán de mí entre las naciones, adonde fueron lievados cautivos 11; porque quebranté 11 su corazon fornicario, y que se apartó de mi: y los ojos de ellos na : et displicebunt sibimet super malis que fornicaban tras sus idolos : y se disgustarán de si mismos por los males, que hicieron en todas sus abominariones.

10. Y sabrán , que yo el Schor no dije en balde 18, que les haria este mal.

14. Esto dice el Señor Dios : Biere in mano, y lastima tu pié h, y di : Ay, sobre todas 15 las abominaciones de los males de la casa de Israél: porque à espada, hambre, y peste ben de perecer.

13. El que està lejos, de peste morirà 16 : y el

i Voctrete, pom intrepides, indignacion y cello enuncia su desolacien é les montes de bracl, en donde se ado-

2 Esta es una aleganta protopopeya. - 3 Franca. A los chorros. El Rebrio : A los torrentes.

4 Vasstres lugares altos de los cerros, on donda habeis erigido nitares profanca para sãonar y sperificar á fos 5 MS. S. R menuzare.

a Arrejaré suestros ciudadanos degollados al ple de los altares de los idolos, y de esté modo quedarán profanabu, como quedaba todo lo que tocaba un cadáver. 7 En todos los lugares donde morais.

8 Finant. Sen injudas mestras soloneras. C. B. Y onestras imágenes del sol serán destruidas.

9 El singular por el plural : y se hará una gran meriandad.

10 Les que de vesetres es huyan escapado de la muerte. Perman, Puestres escapadistes,

11 El preterito por el futuro, servis licundos, conforme al estillo de los profetas.

13 con las estamidades que los afligirin, haré que vuelvan sobre si, y se descontenten de sí mismos y de sus dins, viendo y considerando las horribles abominaciones de la idelatria, en que se empiescon.

12 Que yo, detendo que vandrian sobre ellos estos mules, no buscaba tante en castigo, como au convenior y

14 Scholes todes de dolor y de compasion á vista de tales calamidades.

15 Ay de la mate du Serzel, a causa de sus afrontinaciones, y de los males espantosos que la hau de venir por

is Busta de Israalém y de sus contornos; y el que esrca, dentro de Jerusalém, é en sus contornos.

a latri, axxvi, t.

tem propè, gladio corruet : et qui relictus fuerit, et obsessus, fame morigiur : et complebo indignationem meam in cis.

13. Et scietis quie ego Dominus, cam lueriat interfecti vestri in medie idolorum vestroppe in circuity ararum vestrarum, in ornu calle excelso, et in cunctis summitatibus montlum, et subtus omne lignum nemorosum, et subtas universam quercum frondoaom, locum abl acconderunt thats redolentie universis idolis suis.

14. Et extendam manum meam super cos: et faciam terram desolulam et destitutam, à deserto Debiatha in omnibus habitationibus corum : et scient quia ego Domicua.

que cerca, à espada caerà : 3 el que quefare, 3 fuere sitiado, de hambre morira : y completario en ellos mi indignacion.

13. Ysabréis que yo soy el Schor, cuapdo vene. fros maertos estuvieren i en medio de vuestros idolos al rededor de vuestros altares, en todo collado alto, en todas las cimas de los montes, y debajo de todo árbol ramoso, y debajo de todo encina frondosa, lugares en donde encendicion inciensos olorosos á todos sus idolos.

14. Y extenderé mi mano a sobre elles : v da. jaré la tierra desokada, y shandonada desde el desierto do Deblatha a cu todas sus habitaciones y sabrán que yo soy el Señor.

CAPITULO VII.

El Señor ordena à Encchici que mismete la próxima rulna de la tierra de l'adá por los pecados del pueble, une habian liegado à su cokno : por les cuales el acria destruido, saquesdo , Hevado camivo, y abastendo

\$ Et factus est sermo Domini ad me , di-

terre Israël : Finis venit, venit finis super quatuor plazas terras.

3. Nunc finis super te, et immittam fororem meum in te : et judicabo te juxta vias tuss : et ponam contra le omnes abominationes tuns.

4. Et non parcet oculus meus super te, et non misereber : sed vias tuas ponsm super te, et aboranationes trae in medio fut erunt : et scietis quia ego Dominus.

5. Hace dicit Dominus Dous : Afflictio una afflictio ecce venit.

1. T vino & mi palabra del Señor, diciendo

2. Etta Ili hominis, hwo dich Daminus Deus 2. I fü, bijo de hombre, esto dics el Senor Dice à la tierra de Israél 4 : El fin llegt , llega el fin sobre las cuatro piagas de la tierra

3. Abora el fin sobre ti*, y enviare mi faror sobre ti : y te juzgarê segun tus caminos'. y pondré contra ti todas tas abominaciones 1.

4. Y no perdonară mi ojo sebre ti, ni tentro piedad : mae pondré tos cuminos sobre if, y as abominaciones estaran en medio deti i yanbréis que yo soy el Sebar.

5. Esto dice el Señor Dios : Afliceisa finica", hé aqui que viene la afficcion.

1 Vesse amiba versionio 4, y su nota. -- 2 Habraismo : quiere decir, castigore, o sentare bies la mana. 3 Deblatha, á Deblathaim es una cindad en el desierfo de Muib, de que es hace menolen en Jerussia mem, 22. aunque S. Jeadonno sospedin, que este es Reblathe la de Jeannas xxxx, 5, y que aqui sa cambió si trisches 7 delleth, por ser estas dos letras fam parecidas ; pero debicado afenernos á. la Vulgata, debemos decir que erantes distintes ciudades, *Deblatka* en el deserto de Mosh, y *Reblaths* al Norte de Jerosalóm, en el territorio de Resid m in Syria, donde Nabuchodonosdr hito sacur los glas á Sedecias. Deblaths estaba at Ocienta hajo da Israssida, y en verbilmil que esta y Deblathesias eran dos cindades de figura enodrangolar, como lo eran entantes les pues de higos segun Bournes; pues Debiatha quiero decir un pan de higos, y dos. Debiathaim. Vense el Diccion rio vibl. y la Topograph. Jagr. núm. 26 y 27. La que aqui sa declara es, que los Cableos habían, de destruit tob ia tierra desde Debiatha hasta Jerusalém, y que vendria à queder desolada y sin moradoras toda la Jadés

4 El Hebréo y los 1xx. A tierra de Israél fin : fin viene sobre los cuatro cuntanes de la tiesra de lada. Bepues de la destrucción del reino de les dies tribus, no se observa ya en los Libros santos alugana distinción entre ludă e iscool. La repeticion de los pelabras, llega el fin , declara que la calamidad esteba carcana; y al mamo lismpo el grande enejo del Sellor, y su conjencia bravocable.

5 Si esta profecia es del año sexto de Sedecias, esto turdó dos años la venida de Nabuchodonosár á la India.

8 Des behreismes : Te juzgaré, por le castiguré : Tus caminos, por tes obras

? One serim his fiscales y acuradores

8 Para que todos las vean, y al mismo tiempo reconoccio en justicia en les terribles penas, con que 10 publica-

9 Una sole singular y extrema, que no necesite de compañera, para ella sola basiará para destruile todo, Cep. v. 9, y I llag. xxvi, 6. Puede tambien transladarse : Una afficcion, ké aqui que viene officcion; cata e : Ro equ que vienen las calamidades y miserias, alcanzándose las unas à las otras.

d. rmis venit, venit finis, evigilavit adversim to : ecce venit.

1. Venit contritio super to, qui habitas in terra : venit tempna : propè est dies occisioais, et non gloriæ montium.

8. None de propinque esfundam iram meam a judicabo te juxla vias tuas, et imponam tibi omnia sociera tua :

lor, sed vias tuas imponam tibi , et abominatopes turn in medio tal erunt : et scietis quia ero sum Dominua percutiens.

10. Ecce dies, coce venit : egressa est contrilo fornit virga, germinavit superbia:

11. Iniquitas surrexit la virga impietatis : ma ex eis, et non ex populo, neque ex soalta corum : et non arit requies in cis.

12. Yenit tempus, appropinquavit dies : cent : quia ira super omnem populam ejus.

13. Qua qui vendit, ad id quod vendidit. on revertetor, et adhuc in viventibus vita me non confortabitur.

6. El fin liega, liega el fin, ha despertado contra ti 1 110 agul que viene.

7. Viene quebrantamienta sobre ti, que habites en la tierra : llega el tiempo : cerca está 3 ol dia de la matanza, y no de la gloria de los mon-

8. Ahora de cerca derramaré mi ira sobre il, sper te, et compleho forcrem meum in te: y completare en timi faror : y te juggare segun tus caminos, y pondré sobre ti todas tes malda-

9. Et non parcet coulus mous , nec misere- 9. Y no perdonará mi cio, ni me apiadaré. mas pendré sobre ti tus caminos, y tua abominaciones estarán en medio de tí : y subréis, que yo soy el Señor, que castigo.

10. Hé aqui el dia , hè aqui que viene : salió el quebrantamiento i floreció la varas, brotó la

11. La maldad so feventó en vara de impiedad" : no de ellos", ni del pueblo, ni del sonido de ellosº : y no habra reposo en ellos 10,

12. Vino el tiempo, acercose el dia : el que mi cmit, non tetotur : et qui vendit, non lu- compra no se alegre ": v el que vende, no llore : porque la ira sobre todo su pueblo 12.

43. Porque el que vende, no volvarà á aqueilo, que vendió 13, y aun estará su vida entre los comp. Visio crim ad omnem multiludinem vivos. Porque la vision ", que es para toda su que non regredieur : et vir in iniquitate vita multitud, no se volverá atrás : y ninguno 18 será esforzado por causa de la maldad de sa vida.

i Está en rela, y lucgo, luego viene à scharse sobre tí. Es na hebralamo.

1 Tu mina se acerca. En lugar de quebrentamiento, pous el Hebréo tesphira, la misma palabre que viene lisja in al v. 10, y Anuss Honrano traduce : vedaris matutina, corona de la mañana, 1810 es, el 157 de Babiusia se oprestira á venir. Vantas. Vias la sentencia de mañano ó ti, morador de la turra,

\$ MS. G. Aprieto es.

4 Be las alegres voces y canciones que se cantahan en tiempo de vendimia. Januarias xxv, 30, inven, 33, 11, 14. Puede también entenderse del aparato y solemnidad con que aderaban à los idoles en les collados. El Hebrés : terense está el dia del alboroto, y no eco de montes : no ruido vano como es el eco que repiten los montes, sino tardadero el que traeran los Caldeos, y con el que lo llenarán todo de espanto,

a Está aparejado, viene ya. La pelabra hebres angun hatsepairah, se interpreta diversamente e la maticaso, in justa y prento julcio, que viene sobre ti : la corona, el agregado de todos los males : el capallo ó baten que va

labrirse, y á derromar sobre ti todos los males, que en si encierra.

il Esta es la minos, que vió Irancias s, 14. Es un modo proverbial para significar, que el pecado del pueble iralla pasado de la violencia de los hombres, que es como el despuntar los botones en los árboles, á una impiedad hay litarly universal , y despues había avrejado has hejas y flores de orgulto, obstinación, rebeidía y desprecio de Dios, tion el como de la medida, y lo que le paso en las manos la vara del castigo, como se dice inmediatamente.

7 Come și dijera : Su maldad es la reis de donde saldră esta vara con que han de ser castigados, sus mismes caldades agran las que Hamen contra si á los Caldeus : de modo que los maies que pademrán, no les vendrán de la Caldeos, ns de sus numerosos ejércitis, ni dal espantoso estrucido de sus armas; sino de sus poedos, que setin les que armen à sus enemigos, que los perseguiras, y afligitas sin dejarles ni siquièra respirar.

a Bundo otra sentido se ha de suplir : Ninguno de ellos será exento del castigo. Este es un lugar muy obsuno, y paraze ser el sentido mas propio e Ro quedara ninguno sia enzigo; na del vulgo, al de unive los grandes, lingeno se librara de la comun calamidad.

9 fo quedari ninguna de los que hacea ruido en eas lestines, balles y músicas. Autoros.

10 El sentido mos acomodado al texto, dice Alapida, de los tres, que se pueden dar, es este : No les daré repos tino que sismpre los afligire.

11 Porque vendran lurgo los Caldeos, á hacerse dueños de todo.

12 Purque la ira dal Señor descargará sobre su pueblo.

13 Cemo debia volver en el año del labileo; véose el Leyit, xxv, porçuo aunque vivo, estará contiva en Babi-

14 Esta que Bios me ha mostrada en vision, y que habla con tados cilos, no fallará, no será vano, se cumplirá

15 Alaletro : Fel onem. Bekebruigno, en cuento la nombres Win y 723, que significan el voron, se asan al-A. T. T. IV.